

Please read these instructions before completing the form.

填寫表格前，請先參閱下列指引。

Regulations based on the Organisation for Economic Co-operation and Development ("OECD") Common Reporting Standard ("CRS") require financial institutions to collect and report certain required information based on an account holder's tax residence. Each jurisdiction has its own rules for defining tax residence. For more information on tax residence, please consult your tax adviser or the information at the following link: <http://www.oecd.org/tax/automatic-exchange/crs-implementation-and-assistance/>

根據採用經濟合作與發展組織（OECD/「經合組織」）共同申報準則(Common Reporting Standard/CRS)的法規，要求金融機構按照賬戶持有人的納稅居住地收集及匯報若干所需資料。每個司法管轄區均按其本身的規則釐定納稅居住地的定義。有關納稅居住地的詳情，請諮詢閣下的稅務顧問，或瀏覽下列網頁的資料：
<http://www.oecd.org/tax/automatic-exchange/crs-implementation-and-assistance/>

If your tax residence (or the account holder, if you are completing the form on their behalf) is located outside of the country in which this account is maintained, we may be legally obliged to pass on the information in this form and other financial information with respect to your financial accounts to the tax authorities in the country where the FI is located.

若閣下的納稅居住地（或賬戶持有人，如閣下代其填寫表格）位處的國家與開設本賬戶的國家不同，我們在法律上可能有責任把此表格內的資料及與閣下的財務賬戶有關的其他財務資料，轉交金融機構位處國家的稅務機關。

This form will remain valid unless there is a change in circumstances relating to the account holder's tax status or other mandatory fields included on this form. You must notify us if there is a change in circumstance that makes any of the information provided in this form incorrect or incomplete and provide an updated self-certification form.

此表格將一直有效，直至出現與賬戶持有人的稅務狀況或此表格內必須填寫的其他欄目資料有關的情況變動為止。若出現任何可導致表格所提供的資料失實或不完整的情況變動，閣下必須通知我們，並提交最新的自行證明書。

This form is intended to request information only where such request is not prohibited by applicable local law or regulations. 此表格僅擬作要求提供資料之用，而有關要求不受適用的當地法律或法規所禁止。

Please fill in this form if you are an individual/ joint account holder, sole trader or sole proprietor. 若閣下為個人/聯名賬戶持有人或唯一交易商或獨資經營者，請填妥此表格。

As a financial institution, we are not allowed to give tax or legal advice.

作為一家金融機構，我們不得提供稅務或法律意見。

If you have any questions about this form, these instructions, or defining your tax residency status, please speak to your tax adviser or domestic tax authority.

如對此表格、指引或釐定閣下的納稅居住地狀況有任何疑問，請與閣下的稅務顧問或當地稅務機關聯絡。

If you wish to know more about CRS, please visit the web-page below: 如欲了解更多有關共同匯報標準的詳情，請瀏覽以下網站：

AEOI/自動交換資料單張

<http://www.ird.gov.hk/chi/tax/aeoi/pam.htm>

FAQ/常見問題

http://www.ird.gov.hk/chi/faq/dta_aeoi.htm

CRS Self-Certification Form - Individual/ Joint Account

共同申報準則機構自我聲明書 - 個人/ 聯名帳戶

Please complete in **BLOCK LETTERS**. 請以英文正楷填寫。
ORIGINAL form is required. 須提交表格之正本。

Full Name of Main Applicant (as in HKID/Passport) 主要申請人姓名 (須與身份證明文件相同)	Date of Birth 出生日期	Place of Birth 出生地	Client Account No. 客戶賬戶號碼
Client's Address 客戶地址			
Full Name of Joint Applicant (as in HKID/Passport) (if applicable) 聯名申請人姓名 (須與身份證明文件相同) (如適用)			Tax Identification Number 納稅人識別號碼

CRS Self-Certification 共同申報準則自我聲明

This section allows you to declare your tax residence under the Organization for Economic Co-operation and Development ("OECD") Common Reporting Standard ("CRS"). 本部分允許您根據 (經濟合作與發展組織) ("OECD") 共同申報準則 ("CRS") 申報您的納稅居住地。	Main Applicant 主要申請人	Joint Applicant 聯名申請人
Are you a tax resident in any jurisdiction(s)? 您是否擁有任何司法管轄區的稅務居民身份?	<input type="checkbox"/> No 否 <input type="checkbox"/> Yes 是 (Please fill in the table below 請填寫下表)	<input type="checkbox"/> No 否 <input type="checkbox"/> Yes 是 (Please fill in the table below 請填寫下表)
Country 國家	Tax Identification Number 納稅人識別號碼	
Hong Kong 香港		
Mainland China 中國大陸		
Japan 日本		
Canada 加拿大		
Other 其他 (Main Applicant 主要申請人) _____		
(Joint Applicant 聯名申請人) _____		

If a TIN is unavailable, please indicate the appropriate reason. 若無法提供稅務識別號碼，請說明原因。

Note: Our Company is unable to provide advice about your company's tax residency. If you have any questions, please consult your company's tax adviser or domestic tax authority.
 註: 本公司未能提供有關貴公司納稅居住地的意見。如有任何疑問，請與貴公司的稅務顧問或當地稅務機關聯絡。

Declaration by Client 客戶聲明

To: **Success Securities Limited/ Success Futures and Foreign Exchange Limited ("SUCCESS")**
 致: 實德證券有限公司/實德期貨及外匯有限公司 ("實德")

I understand that the information supplied by me is covered by the Client Agreement and Supplemental Agreement(s) governing the Customer's relationship with Success setting out how Success may use and share the information supplied by me/ us.
 本人明白實德可根據客戶協議及附屬協議使用及透露本人提供的資料。

I acknowledge that the information contained in this form and information regarding the Customer and any Reportable Account(s) may be provided to the tax authorities of the country/jurisdiction in which this account is maintained and exchanged with tax authorities of another country/jurisdiction or countries/jurisdictions in which the Customer may be tax resident pursuant to intergovernmental agreements to exchange financial account information. 本人確認向開設本賬戶的國家/司法管轄區的稅務機關匯報此表上的資料和有關客戶和任何要被匯報的賬戶的資料，以及與客戶可能為稅務居民的國家/司法管轄區，而該國家/司法管轄區已簽訂交換財務賬戶資料協議。

I certify that I am authorised to execute and deliver this agreement on behalf of the company of the account to which this form relates. 本人證明本人已獲正式授權代表此賬戶公司簽立及交付本協議。

I declare that all statements made in this declaration are, to the best of my knowledge and belief, correct and complete. 本人/吾等聲明，以本人/吾等所知，在此表上所提供的一切資料均屬正確及完整。

I undertake to advise Success within 30 days of any change in circumstances which affects the tax residency status of the individual identified in this form or causes the information contained herein to become incorrect or incomplete, and to provide Success with a suitably updated Self-Certification and Declaration within up to 30 days of such change in circumstances. 本人/吾等承諾，在有任何有關更改納稅居住地資料或任何可導致此表所提供的資料失實的情況變動發生後 30 天內通知實德，並提供最新的公司納稅居住地自行證明書。

Main Applicant Signature 主要申請人簽署

Last Name 姓	Name 名	Signature 簽署 X	Date 日期
-------------	--------	-------------------	---------

Joint Applicant Signature 聯名申請人簽署

Last Name 姓	Name 名	Signature(s) 簽署 X	Date 日期
-------------	--------	----------------------	---------

For Office Use Only 此欄由本公司填寫

Checked by 覆核人員	Reference No. 檔號	Signature 簽署 X	Date 日期
-----------------	------------------	-------------------	---------